



**Asamblea General
Consejo de Seguridad**

Distr. general
19 de diciembre de 2000
Español
Original: inglés

Asamblea General
Quincuagésimo quinto período de sesiones
Tema 64 del programa
Cuestión de Chipre

Consejo de Seguridad
Quincuagésimo quinto año

**Carta de fecha 18 de diciembre de 2000 dirigida al Secretario
General por el Representante Permanente de Turquía ante las
Naciones Unidas**

Tengo el honor de transmitir adjunta una carta de fecha 18 de diciembre de 2000 que le dirigió el Excmo. Sr. Atıg Plümer, representante de la República Turca de Chipre Septentrional (véase el anexo).

Le agradeceré que tenga a bien hacer distribuir el texto de la presente carta y su anexo como documento de la Asamblea General, en relación con el tema 64 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Ümit **Pamir**
Embajador
Representante Permanente

Anexo de la carta de fecha 18 de diciembre de 2000 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Turquía ante las Naciones Unidas

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de referirme a la carta de fecha 25 de octubre de 2000 (A/55/527-S/2000/1041) dirigida a Vuestra Exce-lencia por el representante grecochipriota ante las Naciones Unidas, en la que figu-ran denuncias de “violaciones del espacio aéreo de la República” y “de la región de información de vuelos (RIV) de Nicosia”.

Cabe recordar que en las comunicaciones anteriores dirigidas a Vuestra Exce-lencia, la más reciente de las cuales es mi carta de fecha 18 de octubre de 2000 (A/55/503-S/2000/1004), se rechazaron denuncias similares de las denominadas “violaciones del espacio aéreo y la RIV”. Deseo reiterar que los vuelos que se reali-zan dentro del espacio aéreo soberano de la República turca y de Chipre Septentrio-nal se hacen con el conocimiento y consentimiento plenos de las autoridades corres-pondientes del Estado, sobre el cual la administración grecochipriota de Chipre me-ridional no tiene jurisdicción ni derecho a opinar en modo alguno.

Como señalé en mis cartas anteriores, tales denuncias se fundamentan en el su-puesto falso de que la soberanía de la administración grecochipriota se extiende a toda la isla, incluido el territorio de la República Turca de Chipre Septentrional. No obs-tante, esta posición de la parte grecochipriota va en contra de la realidad de que existen dos estados en la isla, una realidad creada por la destrucción de la República de Chipre mixta de 1960 y la usurpación de su título por la administración grecochipriota.

El propósito de la parte grecochipriota es distraer la atención de su política de militarización intensificada que está aplicando junto con Grecia en el marco de la doctrina militar conjunta. La República Turca de Chipre Septentrional ha señalado esta peligrosa tendencia repetidas veces a la atención de todos los interesados.

En el periódico grecochipriota *Politis* del 24 de octubre de 2000 se informó que Grecia donaría dos cañoneras y 12 sistemas de artillería móvil a la guardia nacional grecochipriota. En el mismo periódico, el 7 de noviembre de 2000 se informó además de que la administración grecochipriota tiene la intención de fortalecer la capacidad de la guardia nacional grecochipriota y ya ha destinado los fondos neces-arios para la compra de sistemas de misiles BUK-MI así como cuatro helicópteros Bell y helicópteros de otro tipo equipados con sistemas de armas. *The Sunday Mail* del 22 de octubre de 2000 informó de que el dirigente grecochipriota, Sr. Glafcos Clerides, “agradeció a Grecia su apoyo, observando que Atenas había entregado equipo militar a Chipre por valor de 400 millones de libras esterlinas en los últimos cuatro años”. En la aplicación de la doctrina militar conjunta, y en particular con la construcción de una base aérea militar en Paphos (Chipre meridional) que ha sido asignada a Grecia, la administración grecochipriota se ha integrado efectivamente en la esfera militar de Grecia.

En nombre del Gobierno de la República Turca de Chipre Septentrional, deseo protestar enérgicamente por la política de escalada aplicada por la administración grecochipriota, así como por su campaña de desinformación contra Chipre septen-trional y Turquía. Deseo expresar la esperanza de que la comunidad internacional exhortará a la administración grecochipriota a abandonar sus preparativos militares, que agravan la crisis de confianza entre las dos partes, y encaminar sus esfuerzos

hacia la reconciliación en la isla mediante una nueva asociación de dos Estados en Chipre.

Le agradeceré que tenga a bien hacer distribuir el texto de la presente carta como documento de la Asamblea General, en relación con el tema 64 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Aytuğ **Plümer**
Representante
República Turca de Chipre Septentrional
